

Marc Europeu Comú de Referència: Volume Companion del MECR Nivell pre-A1

Vint anys després de la publicació del [Marc Europeu Comú de Referència per a les llengües: Aprenentatge, ensenyament, avaluació](#), més conegut com a *MECR*, el [Consell d'Europa](#) va anunciar, l'abril de 2020, la publicació de l'edició final del [Companion Volume](#), que actualitza i amplia l'instrument que va ser dissenyat per proporcionar una base transparent, coherent i integral per a l'elaboració de programes d'idiomes i directrius curriculars, per al disseny de l'ensenyament i materials d'aprenentatge, i per a l'avaluació del domini de la llengua estrangera.

Aquesta versió actualitzada és el resultat de més de sis anys de reflexió d'un projecte de col·laboració internacional i amplia les **conceptualitzacions** en l'ensenyament-aprenentatge de les llengües i s'aporten noves nocions clau per garantir una educació de qualitat, com ara l'**enfocament orientat a l'acció**, la **mediació** i la **competència plurilingüe i pluricultural**, entre d'altres.

Aquesta publicació marca un pas crucial en el compromís del Consell d'Europa amb l'educació lingüística, que pretén protegir la **diversitat lingüística i cultural**, promoure l'**educació plurilingüe i intercultural**, reforçar el dret a una **educació de qualitat per a tothom** i potenciar el **diàleg intercultural**, la **inclusió social** i la **democràcia**.

En relació amb els nous conceptes que han aparegut en el nou model de *MECR*, cal destacar en primera instància l'**enfocament comunicatiu de la llengua (orientat a l'acció)**, en què l'aprenent és un **agent social** que construeix el significat en interacció amb els altres. Una altra novetat en aquest *MECR* és la introducció del concepte de **mediació**, que es defineix com la competència i estratègia de ser conscient de la naturalesa dinàmica del significat. Aquest concepte va més enllà de la interacció i subratlla el vincle constant entre les dimensions social i individual de l'ús i l'aprenentatge de les llengües.

En aquesta darrera actualització del *MECR* es posa un èmfasi especial a la **competència plurilingüe i intercultural**, entesa com la competència en la qual s'interrelacionen tots els coneixements, estratègies i experiències que formen part del bagatge lingüístic de l'aprenent. Així doncs, l'usuari/a plurilingüe disposa d'un repertori dinàmic que li permet realitzar les tasques comunicatives necessàries en un moment donat.

La nova versió amplia el conjunt de descriptors del MECR a partir de noves escales il·lustratives en què es proporcionen explicacions més completes de cadascun dels nivells i s'estableix un setè nivell anomenat **Pre-A1**, que ajudaria a establir, per exemple, objectius més assolibles per a l'alumnat nouvingut que comença a aprendre una nova llengua¹.

També, en la nova versió del *MECR*, s'hi ofereixen un conjunt de guies per fomentar l'educació intercultural i per valorar les llengües i les cultures que trobem en una mateixa

¹ Els descriptors d'aquest nivell Pre-A1 complementarien el que trobareu al quadern [Pautes d'observació. Nivells A1, A2 i B1 del MECR](#) i que permeten establir el nivell de competència lingüística en llengua catalana dels alumnes d'origen estranger que necessiten suport lingüístic i social (SLS).

aula.

El nivell més alt que contempla el MCER, és a dir, el C2, no es correspon en absolut amb el concepte idealitzat al qual de vegades s'al·ludeix amb expressions com a «parlant nadiu/a», «parlant nadiu/a qualificat/da » o «parlant gairebé nadiu/a». D'igual manera, el nivell A1, el mínim recollit al MCER de 2001, tampoc no representa el nivell de domini més baix d'un/a usuari/a en una altra llengua.

El nivell A1 (accés) és probablement el nivell més baix de domini generatiu de la llengua que es pot establir. Abans que aquesta fase s'assoleixi, però, és possible que hi hagi una sèrie de tasques específiques que els aprenents poden fer amb eficàcia utilitzant una varietat de recursos lingüístics molt limitada, i que són adequades per a les necessitats d'aquests aprenents. El projecte de recerca de la SNSF que es va desenvolupar el 1994-1995 i que va elaborar i esglaonar els descriptors il·lustratius, va establir una banda d'ús de la llengua, limitada a la realització de tasques aïllades, que es pot pressuposar a la definició del nivell A1. En determinats contextos, amb aprenents joves, per exemple, pot ser adequat definir millor aquesta primera fita (secció 3.5 del MCER del 2001).

Els descriptors següents, que es refereixen a tasques senzilles i generals, van ser classificats per sota del nivell A1 de l'escala, però es poden plantejar com a objectius útils per a principiants:

- realitza compres senzilles sempre que pugui donar suport a la referència verbal assenyalant amb el dit o fent altres gestos;
- pregunta i diu el dia, hora i data;
- utilitza algunes salutacions bàsiques;
- diu *sí, no, escolti, si us plau, gràcies, ho sento*;
- emplena formularis senzills amb dades personals, nom, adreça, nacionalitat, estat civil;
- escriu postals breus i senzilles.²

A la sèrie actualitzada i ampliada de descriptors, el nivell al qual es fa al·lusió en paràgrafs previs s'ha reanomenat **pre-A1** i s'ha desenvolupat més a partir dels descriptors del Projecte Lingualevel/IEF (Suïssa) i el projecte japonès CEFR-J, tots dos enfocats a les etapes educatives de primària i secundària.

² Secció 3.5 del MCER del 2001.

Nivell pre-A1

ALUMNE:	CURS:
---------	-------

A1	Habilitats lingüístiques comunicatives	SÍ	NO
	En el nivell pre-A1, l'alumne és capaç de:		
Comprensió oral	<ul style="list-style-type: none"> Entendre preguntes i afirmacions curtes i molt senzilles, pronunciades a poc a poc i de manera clara, acompanyades de suport visual o gestos per facilitar-ne la comprensió i es repeteixin, si cal. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer paraules/signes quotidians i familiars, expressats de manera clara i a poc a poc en un context ben definit, familiar i quotidià. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer nombres, preus, dates i els dies de la setmana, expressats de manera lenta i clara en un context definit, familiar i quotidià. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre instruccions breus i senzilles per dur a terme accions com ara "Atura't", "Tanca la porta"... expressades lentament, cara a cara, acompanyades d'imatges o gestos manuals i es repeteixin, si cal. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer paraules/signes, noms i nombres coneguts en enregistraments senzills i breus, expressats amb molta lentitud i claredat. 		
Comprensió audiovisual	<ul style="list-style-type: none"> Identificar el tema d'un vídeo a partir de la informació visual i el coneixement previ. 		
Comprensió lectora	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer paraules/signes coneguts i familiars acompanyats d'imatges, com un menú de restaurant de menjar ràpid il·lustrat amb fotografies o un llibre il·lustrat que faci ús de vocabulari conegut. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre una invitació en forma de carta, postal o correu electrònic i la informació donada sobre el dia, l'hora i la ubicació. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer horaris i llocs en notes i missatges de text molt simples d'amics o col·legues (per exemple, "A les quatre en punt" o "Al pat"), sempre que no hi hagi abreviatures. 		

	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre senyals senzilles i quotidianes, com ara "Aparcament", "Estació de metro", "Menjador", "No fumar"... 		
	<ul style="list-style-type: none"> Trobar informació sobre llocs, horaris i preus en els cartells, els fulletons i les notificacions. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Entendre material informatiu extremadament senzill com, per exemple, un menú de restaurant de menjar ràpid il·lustrat amb fotografies o una història il·lustrada formulada amb paraules i signes quotidians molt senzills. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Entendre instruccions molt breus i senzilles que s'utilitzen en contextos coneguts (per exemple, "No aparqueu", "No mengeu ni begueu"), especialment si hi ha il·lustracions. 		
Estratègies de recepció	<ul style="list-style-type: none"> Deduir el significat d'una paraula/signe acompanyat d'una icona o imatge. 		
Producció oral	<ul style="list-style-type: none"> Produir frases breus sobre si mateixos, amb informació personal bàsica (per exemple: nom, adreça, família, nacionalitat...). 		
	<ul style="list-style-type: none"> Descriure's a si mateix (per exemple: nom, edat, família...), utilitzant paraules/signes i expressions institucionalitzades o fórmules rutinàries i senzilles, preparades prèviament. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Expressar com se sent utilitzant adjectius senzills com "feliç" o "cansat", acompanyats de llenguatge no verbal. 		
Producció escrita	<ul style="list-style-type: none"> Produir frases breus sobre si mateixos, amb informació personal bàsica (per exemple: nom, adreça, família, nacionalitat...). 		
Estratègies de producció	<ul style="list-style-type: none"> Assenyalar alguna cosa i preguntar què és. 		
Interacció oral	<ul style="list-style-type: none"> Plantejar i respondre preguntes sobre si mateix i les rutines diàries, utilitzant expressions institucionalitzades o fórmules rutinàries breus i reforçar la informació amb gestos i llenguatge no verbal. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Entendre preguntes senzilles que l'afecten directament (per exemple: nom, edat i adreça), si la persona ho pregunta de manera lenta i clara. 		

	<ul style="list-style-type: none"> Entendre la informació personal senzilla (per exemple: nom, edat, lloc de residència, origen...) quan altres persones es presenten de manera lenta i clara, i entendre preguntes sobre aquest tema, i es repeteixin, si cal. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Entendre una sèrie de paraules/signes familiars i reconèixer la informació clau (per exemple: nombres, preus, dates i dies de la setmana), sempre que es pronunciïn de manera molt lenta i es repeteixin, si cal. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Entendre preguntes senzilles i utilitzar expressions bàsiques com "Sí", "No", "Disculpa", "Perdó", "Si us plau", "Si et plau", "Gràcies", "No, gràcies", "Perdó"... 		
	<ul style="list-style-type: none"> Reconèixer salutacions senzilles. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Saludar, dir el seu nom i demanar permís d'una manera senzilla. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Fer compres senzilles i/o demanar menjar o beguda mentre s'assenyala o es fa un altre gest per acompanyar l'expressió oral. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Dir a la gent el seu nom i preguntar als altres pel seu nom. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Utilitzar i entendre nombres senzills en converses diàries. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Preguntar i dir quin dia és, l'hora i la data. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Demanar i donar la data de naixement. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Demanar i donar el número de telèfon. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Dir la seva edat i preguntar l'edat a altres persones. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Fer preguntes molt senzilles per obtenir informació, com ara "Què és això?" i entendre respostes d'una o dues paraules/signes. 		
Interacció escrita	<ul style="list-style-type: none"> Transmetre informació bàsica (per exemple: nom, adreça, família...) en frases breus en un formulari o en una nota, amb l'ús d'un diccionari. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Transmetre informació personal bàsica en frases breus, amb suport d'un diccionari. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Omplir formularis de registre molt simples amb detalls personals bàsics: nom, adreça, nacionalitat... 		
Interacció en línia	<ul style="list-style-type: none"> Penjar salutacions en línia senzilles, utilitzant expressions institucionalitzades, fórmules rutinàries bàsiques i emoticones. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Publicar explicacions breus sobre si mateix (per exemple: nom, nacionalitat, curs...), sempre que puguin seleccionar- 		

	<p>les des d'un menú i/o fer ús d'una eina de traducció en línia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar (per exemple, triar un producte, la mida i el color) en un formulari senzill de compra en línia o una aplicació, sempre que hi hagi suport visual. 		
Activitats de mediació	<p>Transmetre informació específica oralment o signada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transmetre (en la llengua B) instruccions senzilles sobre llocs i horaris (donats en la llengua A), sempre que es repeteixin molt lentament i de manera molt clara. • Transmetre (en la llengua B) informació molt bàsica (per exemple, nombres i preus) de textos curts, simples i il·lustrats (donats en la llengua A). 		
	<p>Transmetre informació específica per escrit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enumerar (en la llengua B) noms, nombres, preus i informació molt senzilla dels textos (en la llengua A) que són d'interès immediat, en un llenguatge molt senzill i amb il·lustracions. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Explicar les dades de forma oral o signades. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Explicar les dades escrites. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Processament de text oral o signat. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Processament de text escrit. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Traduir un text escrit en llengua oral o de signes. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Traduir un text escrit en llengua escrita. 		
Conceptes de la mediació	<ul style="list-style-type: none"> • Facilitar la interacció col·laborativa entre companys. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Col·laborar en la construcció de coneixement. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Gestionar la interacció. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Fomentar el discurs per construir coneixement. 		
Competència lingüística	<ul style="list-style-type: none"> • Utilitzar paraules/signes i expressions bàsiques per tal de donar informació senzilla sobre si mateix. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Emprar normes molt senzilles de l'ordre de les paraules en enunciat breus. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Tenir un control fonològic global. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Articular sons. 		
	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicar de manera senzilla informació bàsica relativa a dades personals. 		

	<ul style="list-style-type: none">Gestionar enunciats molt breus, aïllats i preparats prèviament utilitzant gestos i demanant ajuda quan sigui necessari.		
--	---	--	--

Document provisional